

# التوثيق العلمي في المتن للدراسات والبحوث التربوية وفق جمعية علم النفس الأمريكية (APA)

## American Psychological Association الإصدار (6 و 7)

### - معنى التوثيق:

يعني التوثيق اثبات مصادر المعلومات وإرجاعها إلى أصحابها توخياً للأمانة العلمية، واعترافاً بمجهود الآخرين وحقوقهم العلمية، لذا لا بد من تثبيت المراجع التي تعود إليها في بحثك داخل النص (*Text*) وذلك بتثبيت عائلة المؤلف وتاريخ المرجع الذي رجعت إليه: لأن ذلك يحدد المصدر (*Source*) للقارئ على تحديد موقع مرجع المعلومات في قائمة المراجع (*References List*) في نهاية البحث. (أحمد مجاور، دت، ص. 01)

فهو أمانة النقل عن الآخرين ويكون بالإشارة إلى مصدر المعلومات الذي اعتمد عليه الباحث. (جامعة الكويت، 2020، ص. 01)

❖ يشمل توثيق المراجع والمصادر في الأبحاث على نوعين هما:

### أولاً: التوثيق داخل النص:

وهو بدوره يشمل على نوعين:

أ- الإقتباس الحرفي (إقتباس النص) أو التتصيص: وهو نقل للكلمات والصياغة كما هي. (جامعة الكويت، 2020، ص. 01)

1. إذا كان المؤلف منفرداً: (أحمد مجاور، دت، ص. 02)

(اللقب، السنة، الصفحة. رقم الصفحة).

✓ عند توثيق صفحة واحدة:

(حجاب، 2015، ص. 18) (Jason, 1994, p. 23)

✓ عند توثيق عدة صفحات متتابعة:

(حجاب، 2015، ص ص. 24-28) (Jason, 1994, pp. 18-23)

✓ عند توثيق عدة صفحات غير متتالية:

(حجاب، 2015، ص ص. 22، 24، 38) (Jason, 1994, pp. 23, 28)

2. إذا كان مؤلفين اثنين: (جامعة الكويت، 2020، ص. 01)

- الاسم الأخير للمؤلف الأول و الاسم الأخير للمؤلف الثاني، السنة، رقم الصفحة)

(القدومي وعبد الحق، 2000، ص. 22)

(Wilmor & Costil, 1994, p. 11)

And

(Wilmor et Costil, 1994, p. 11)

3. إذا كان لثلاثة مؤلفين فأكثر: (أحمد مجاور، دت، ص. 04)

في الإصدار السادس: عندما يكون العمل ثلاثة أو أربعة أو خمسة مؤلفين، نوثق جميع المؤلفين في المرة الأولى التي يذكر فيها المرجع أما التوثيقات اللاحقة يكون فيها فقط عائلة المؤلف ويضاف إليها عبارة وآخرون.

(بسطويسي وآخرون، 1999، ص. 07)

(Adams et al., 2013, p. 101)

(Adams et d'autres., 2013, p. 101)

أما في الإصدار السابع: يقوم الباحث مباشرة بكتابة الاسم الأخير للمؤلف ويضيف إليها عبارة وآخرون. (رحمه سليمان العامر، دت، ص. 02)

4. إذا أكثر من ستة مؤلفين (من ستة فأكثر): (أحمد مجاور، دت، ص. 05)

في الإصدار السادس: يكتب عائلة المؤلف الأول ويضاف إليها عبارة وآخرون (أحمد مجاور، دت، ص. 05)... نفس الشيء في الإصدار السابع.

5. إذا كان بحثاً منشوراً في مجلة علمية أو أطروحة، رسالة ماجستير، مذكرة ماستر، يراعي في ذلك ما سبق.

6. الجرائد بدون وجود مؤلف:

(عنوان الجريدة، السنة، الصفحة) (الجريدة الرسمية، 2000، ص. 17)... في قائمة المراجع يكتب (سنة النشر، الشهر اليوم)

7. المنشورات والمراسيم والقوانين: هنا نشير إلى الهيئة الأصلية.

(الاتحادية العالمية لكرة السلة "FIBA" 2010، ص. 19)

8. في حالة الاقتباس من النص الذي يحتوي على أقل من 40 كلمة:

✚ يتم وضع النص المقتبس بين علامتي تنصيص "...". ثم يكتب (الاسم الأخير للمؤلف، السنة، رقم الصفحة في نهاية الاقتباس). (جامعة الكويت، 2020، ص. 01)

مثال: وتعرف على أنها "مجموعة من المبادئ والقوانين والقواعد والمثل العليا التي يؤمن بها الناس" (عبد الرؤوف والمصري، 2013، ص. 12)... هذا النوع من الاقتباس يكون في نهاية الفقرة.

### ✚ الاقتباس في بداية الفقرة:

يتم ذكر الاسم الأخير للمؤلف (السنة) قبل الاقتباس ثم النص المقتبس بين علامتي التنصيص يليه رقم الصفحة في نهاية الاقتباس... وبعد ذلك يستكمل باقي الفقرة.

**مثال:** وتعرفها قعدان (2014) بأنها "التزام بين طرفين يتطلب حسن التعاون لتحقيق أهداف مجتمعية عامة" (ص. 20) (أحمد مجاور، دت، ص. 02: جامعة الكويت، 2020، ص01)

### ✚ الاقتباس في منتصف الفقرة: نفس الشيء في بداية الفقرة

**مثال:** ومن ثم يشير الزغبى (2006) إلى تعريف الصحة العالمية بأنها "حالة من التوازن والتكامل بين القوى الداخلية والقوى الخارجية" (ص. 22)، وهي حالة من الاستقرار الانفعالي. (أحمد مجاور، دت، ص. 02)

### 9. في حالة الاقتباس من النص الذي يحتوي على 40 كلمة فأكثر:

- يتم عرض الاقتباس في قالب نصي حر قائماً بذاته من السطور المطبوعة مع حذف علامات الاقتباس.

- أبداً هذا الاقتباس النصي بسطر جديد، وأدخل بدايته مسافة (1/2 بوصة) (1.3 سم أو 05 فراغات) من الهامش الأيسر - في اللغة الإنجليزية - (في نفس الموقع كبدائية لفقرة جديدة).

- وإذا كانت هناك فقرات إضافية ضمن الاقتباس، أدخل السطر الأول لكل فقرة (نصف بوصة) من بداية هامش الاقتباس.

- تكتب كافة أسطر الاقتباس بمسافة ثنائية.

### ملاحظة:

✓ المسافة ما بين الأسطر (سحب - انسحاب) «Retrait» «Withdrawal»

✓ المسافة ما بين الفقرات التباعد «Espacement» «Spacing»

- في نهاية الاقتباس أذكر المصدر المقتبس والصفحة أو رقم الفقرة بين قوسين بعد علامة الترقيم النهائية.

### مثال:

*Others have contradicted this view:*

*Co-presence does not ensure intimate interaction among all group members. Consider large-scale social gatherings in which hundreds or thousands of people gather in a location to perform a ritual or celebrate an event.*

*In these instances, participants are able to see the visible manifestation of the group, the physical gathering, yet their ability to make direct, intimate connections with those around them is limited by the sheer magnitude of the assembly. (Purcell, 1997, pp. 111-112)*

مثال:

اكتسبت تصنيفات بلوم للأهداف التربوية شهرة عالمية في الدوائر التربوية أهمها: وضع التصنيف كدليل لمساعدة المربين والمعلمين في تخطيط الأهداف والخبرات التعليمية بصورة هرمية متدرجة الصعوبة.

وقد برزت أهمية تصنيف بلوم في مجال تخطيط المناهج الإثرائية للطلبة الموهوبين والمتفوقين، عن طريق التركيز على المستويات الثلاث العليا من مهارات التفكير التي تضم التحليل والتركيب والتقويم والتي نادراً ما تحظى باهتمام كافٍ في التعليم العام. (جروان، 2015، ص. 56، 66).....(أحمد مجاور، دت، ص. 02-03).....عند وجود نفس المؤلف.

10. في حالة الاقتباس المباشر من مادة علمية على موقع الأنترنت دون وجود صفحات:

أتاحت APA الاقتباس من مرجع موجود بالأنترنت إلا أنه عادة لا يوجد أرقام الصفحات فيه، وهذا قد يستعيب الباحث عن رقم الصفحة برقم الفقرة مع اختصار في اللغات الأجنبية كلمة *Paragraph* إلى *Para*.

مثال:

وقد أشار المرشدي (2014) إلى "أن النبؤ بالسلوك الإنساني أمر بالغ الصعوبة، وذلك لتعدد العوامل والدوافع التي تنشطه وتوجهه وتعده" (فقرة 05)

- في حالة عدم وجود المؤلف نكتب مثلاً اسم الجامعة، مؤسسة، شركة، مخبر البحث، منظمة، جمعية.....أو نبدأ بعنوان المقال في حالة عدم وجود ذلك.

- بعد ذلك جميع المراحل السابقة: السنة، الصفحة، أو الفقرة إن لم تكن الصفحة غير موجودة. (أحمد مجاور، دت، ص. 03)

- لأنوا في الأخير قائمة المراجع تكون كالتالي:

✓ اسم المؤلف إن وجد. (سنة النشر، الشهر اليوم). عنوان المقال. اسم الموقع. الموقع.....

ب- الاقتباس غير الحرفي (اقتباس فكرة): إعادة صياغة الفكرة أو تلخيصها.

1) مؤلف واحد:

أ. التوفيق أول الفقرة: يذكر الاسم الأخير للمؤلف (السنة) قبل الاقتباس.

مثال:

وقد توصلت دراسة السالم (2013) إلى أن درجة امتلاك خصائص القيادة الإبداعية عند مديري

التربية والتعليم متوسطة بشكل عام. (هنا يحذف رقم الصفحة).

ب. التوفيق آخر الفقرة: في حالة الاقتباس غير الحرفي لمؤلف واحد يكتب (الاسم الأخير للمؤلف، السنة) في نهاية الاقتباس. (هنا يحذف رقم الصفحة). (جامعة الكويت، 2020، ص. 01)

مثال:

■ ومع انتشار هذه النزعة، أصبحت التكنولوجيا رافداً أساسياً لأي مقلوب، بل إن البعض يرهن نجاح تجربة الفصل المقلوب بمدى فاعلية التكنولوجيا المستخدمة. (الخزي، 2019)

ج. طريقة أخرى للتوثيق: (في حالة كون السنة والاسم جزء من السرد بالنص، يتم الفصل بينهما بفاصلة كما يلي):

مثال:

■ في عام 1981، أكدت دراسة أبو حطب أن مهارات الذكاء الاجتماعي تساعد الفرد على أن يكون حساساً لمشاعر الآخرين.

د. عند ذكر نفس المرجع مرتين بفقرة واحدة يكتب الاسم الأخير للمؤلف في المرة الثانية بدون سنة النشر:

مثال:

■ أشار أبو حطب (1992) إلى أن مهارات الذكاء الاجتماعي تساعد الفرد على أن يكون حساساً لمشاعر الآخرين، كما أكد أبو حطب على أهمية مهارات الذكاء الاجتماعية في بناء الشخصية القيادية.

ه. إذا كان ذكر المرجع للمرة الأولى بين قوسين، فيتم إعادة كتابة الاسم الأخير للمؤلف مع سنة النشر في كل مرة:

مثال:

■ أن مهارات الذكاء الاجتماعي تساعد الفرد على أن يكون حساساً لمشاعر الآخرين (أبو حطب، 1992)، أكد أبو حطب (1992) على أهمية مهارات الذكاء الاجتماعية في بناء الشخصية القيادية.

و. التوفيق في حالة وجود مؤلف (أو المؤلف مجهول وغير معقول):

يتم الاستشهاد في النص بكلمات قليلة من المراجع (عادة من العنوان) أولاً ثم سنة النشر. مع استخدام علامات الاقتباس المزدوجة حول عنوان المقال، أو الفصل أو الصفحة على شبكة الأنترنت ويكون العنوان مائلًا في حالة الدورية أو الكتاب أو منشور أو تقرير:

## أولاً: في حالة عدم وجود مؤلف:

- On free care (" Study Finds ", 2007).
- The book College Bound Seniors (2008).....

- وهو ما أكدت نتائج الدراسات والبحوث (تفهم الموضوع، 1945)

- ويشير كتاب تفهم الموضوع (1945) إلى أن ....

**ثانياً: في حالة كون المؤلف مجهولاً:** في حالة كون المؤلف مجهولاً، يتم التوثيق بالنص بكتابة "غير معروف"

Anonymous ثم فاصلة وسنة النشر في نهاية الفقرة.

مثال:

▪ ويعتبر اختبار تفهم الموضوع من الاختبارات الإسقاطية الهامة (غير معروف، 1968).

▪ **Anxiety disorders are common with 25% of children (Anonymous, 1998).**

ز. في حالة وجود أكثر من مرجع لنفس المؤلف في سنوات مختلفة تكتب في نفس القوسين (الترتيب

حسب السنة):

مثال:

▪ **Past research (Gogel, 1990, 2006, in press).**

▪ وهو ما أشارت إليه نتائج الدراسات السابقة (زهران، 1998، 2001)

ح. في حالة وجود أكثر من مرجع لنفس المؤلف (أو أكثر) في نفس سنة النشر. يتم ترتيب المراجع

حسب عنوان (المقال، الفصل، العمل المكتمل)

مثال:

▪ **Several studies (Derryberry & Reed, 2005a, 2005b, in press-a; Rothbart, 2003a ,2003b)**

▪ ..... (البهى، 1991، 1991أ، 1991ب و أبو حطب، 1997، 1997أ، 1997ب).

(2 مؤلفين اثنين):

أ. في حالة الاقتباس غير الحرفي لمؤلفين اثنين يتم ذكرهم في كل استشهاد، يكتب (الاسم الأخير

للمؤلف الأول و الاسم الأخير للمؤلف الثاني، السنة) في نهاية الاقتباس. (جامعة الكويت، 2020، ص.

01)

مثال:

▪ (حجاب و عبلي، 2021)

▪ (David & Tony)

ب. أو يذكر الاسم الأخير للمؤلف الأول والاسم الأخير للمؤلف الثاني (السنة) قبل الاقتباس. (جامعة

الكويت، 2020، ص. 01)

مثال:

▪ كما قام كل من القدومي وعبد الحق (2001) بإجراء دراسة عن أهمية التعلم التعاوني في زيادة التحصيل العلمي للطلبة.

ج. في حالة كتابة المرجع الأجنبي في المتن وبدون قوسين نراعي ترتيب أسماء المؤلفين كما ورد في المرجع الأصلي.

مثال:

▪ ويرى كل من Marsick و Watkin (1996) أن التعلم التنظيمي جزء أساسي من كيان المنظمة.  
▪ المرجع الأصلي:

▪ Marsick & Watkin. (1996). The construct of the learning organization: Dimensions, measurement, and validation. Human Resource Development Quarterly, 15(1), 31-35.

▪ مارسيك وواتكين. (1996). بناء المنظمة المتعلمة: الأبعاد والقياس والتحقق من الصحة. تنمية الموارد البشرية الفصلية، 15 (1)، 31-35.

3) ثلاث مؤلفين أو أكثر:

أ. في حالة الاقتباس غير الحرفي لثلاثة مؤلفين أو أكثر يتم ذكر الاسم الأخير للمؤلف الأول فقط متبوعاً بكلمة "وآخرون" أو "et al."، السنة بين قوسين () في نهاية الاقتباس... عكس ما كان عليه في الإصدار السادس بذكر كل المؤلفين في المرة الأولى. (جامعة الكويت، 2020، ص. 03)

مثال:

▪ إن الألعاب المصغرة تسمح بتطوير جميع صفات الأداء في كرة القدم خلال كل الموسم و تتناسب جميع الأعمار، الأجناس، و مستوى الخبرة في المنافسة (Dellal et al., 2008).

ب. أو يذكر الاسم الأخير للمؤلف الأول فقط متبوعاً بكلمة "وآخرون" أو "et al." (السنة) قبل الاقتباس. (جامعة الكويت، 2020، ص. 03)

مثال:

▪ ويؤكد طه وآخرون (1989) أن مرحلة التحضير البدني العام تحتوي على جميع الجوانب المختلفة لإعداد اللاعب بصفة شاملة، غير أن النسب تتفاوت وفقاً لهدف تلك المرحلة وعليه فإنها تهدف إلى تطوير الصفات البدنية العامة للاعب.

ج. في حالة وجود مرجعين لكل منهما ثلاثة مؤلفين وفي نفس العام. مع وجود مؤلفين أو أكثر مشتركين في المرجعين: يجب ذكر المؤلفين المشتركين أولاً ثم اسم المؤلف المختلف (حسب ترتيب الدراسة) ثم وآخرون:

مثال:

▪ أبو حطب، صادق، زهران، وآخرون (2001)، وأبو حطب، صادق، منصور، وآخرون (2001).....

▪ Ireys, Chernoff, DeVet, et al. (2001) and Ireys, Chernoff, Stein, et al. (2001) في حالة وجود مرجعين أو أكثر لنفس العبارة، ترتب المراجع هجائياً (العربية ثم الأجنبية)، (اللقب ثم فاصلة ثم السنة ثم فاصلة منقوطة).

مثال:

▪ (جبران، 2011؛ عاشور، 2009؛ عابنه، 2007؛ Brandt, 2003) قد يكون هناك فاصل بجملته (أنظر أيضاً Adams see also) في حالة الاستشهاد بمرجع أساسي، حيث يكون أولاً ثم المراجع الأخرى وترتب حسب اللقب.

مثال:

▪ ... (Minor, 2001; see also Adams, 1999; Storandt, 2007).  
▪ ... (سري، 2004؛ أنظر أيضاً زهران، 1982).  
هـ. في حالة وجود مؤلفين متشابهين (أو أكثر) في اللقب. بمرجعين أو أكثر حتى في حالة اختلاف سنة النشر، يتم كتابة الحروف الأولى ثم اللقب للمؤلف الأساسي أولاً ثم اللقب للمؤلفين الآخرين.

مثال 1 باللغة الإنجليزية:

- Light, I. (2006). Deflecting immigration: Networks, markets, and regulation in Los Angeles. New York, NY: Russell Sage Foundation.
- Light, M. A., & Light, I. H. (2008). The geographic expansion of Mexican immigration in the United States and its implications for local law enforcement. Law Enforcement Executive Forum Journal, 8, 73-82 .

هنا يتم التوثيق في النص كما يلي:

Among studies, we review M. A. Light and Light (2008) and I. Light (2006) ...

مثال 2 باللغة العربية:

- القحطاني، عبد الله، والقحطاني، مصعب. (1432هـ). الذكاء الاجتماعي. الرياض: مكتبة جرير. (الإصدار السابع يحذف البلد) القحطاني، عبد الله، والقحطاني، مصعب. (1432هـ). الذكاء الاجتماعي. مكتبة جرير.
- القحطاني، نايف (1432هـ). الذكاء الوجداني. الرياض: مكتبة الرشد. (الإصدار السادس)
- القحطاني، نايف (1432هـ). الذكاء الوجداني. مكتبة الرشد. (الإصدار السابع)

هنا يتم التوثيق في النص كما يلي: واتفق عبد الله القحطاني والقحطاني (1432هـ) و نايف القحطاني

(1432هـ) على أن .....

#### 4) توثيق هيئة/ مجموعة مؤلفين (جامعة، منظمة، جمعية، مؤسسة، شركة):

يذكر الاسم الأول للشركة كاملاً للمجموعة في كل مرة مع سنة النشر، أما إذا كانت المجموعة معروفة ولها اختصار فيذكر اسمها كاملاً أول مرة مع كتابة [اختصار الاسم]، والسنة بين قوسين، وفي المرات اللاحقة يكتب الاختصار فقط مع سنة النشر.

#### مثال 1: عند ذكر المرجع أول مرة:

- ومن هنا يعد اختبار بينيه من أهم اختبارات الذكاء (رابط الأخصائين النفسانيين المصرية [رانم]، 2009).

#### مثال 2: عند ذكر المرجع مرة ثانية:

- ومن هنا يعد اختبار بينيه من أهم اختبارات الذكاء (رانم، 2009).

#### مثال 3: عند ذكر المرجع أول مرة في اللغة الإنجليزية:

- Alcohol and drugs can affect brain health (National Institute of Mental [NIMH], 2003).
- Alcohol and drugs can affect brain health (NIMH, 2003).

#### قواعد عامة

1. في حالة وجود مرجعين أو أكثر لنفس العبارة، ترتب المراجع هجائياً (العربية ثم الإنجليزية).  
مثال:

❖ (جبران، 2011؛ عاشور، 2009؛ عابنه، 2007؛ Brandt, 2003)

2. في حالة كتابة المرجع الأجنبي في المتن وبدون قوسين (بداية الجملة) نراعي ترتيب أسماء المؤلفين كما هو وارد في المرجع الأصلي.

مثال:

❖ ويرى كل من Marsick و Watkin (1996) أن التعلم التنظيمي جزء أساسي من كيان المنظمة.

3. عند ذكر نفس المرجع مرتين بفقرة واحدة يكتب الاسم الأخير للمؤلف في المرة الثانية بدون سنة نشر.

مثال:

❖ أشار أبو حطب (1992) إلى أن مهارات الذكاء الاجتماعي تساعد الفرد على أن يكون حساساً لمشاعر الآخرين، كما أكد أبو حطب على أهمية مهارات الذكاء الاجتماعي في بناء الشخصية القيادية.

4. إذا كان ذكر المرجع في المرة الأولى بين قوسين، فيتم إعادة كتابة الاسم الأخير للمؤلف مع سنة النشر في كل مرة.

مثال:

❖ إن مهارات الذكاء الاجتماعي تساعد الفرد على أن يكون حساساً لمشاعر الآخرين (أبو حطب، 1992)، حيث أكد أبو حطب (1992) على أهمية مهارات الذكاء الاجتماعي في بناء الشخصية القيادية.

### بعض الملاحظات

1- توثيق المراجع الثانوية (في حالة عدم توفر المرجع الأصلي) يتم الإشارة للنص من المرجع الأصلي ويتم توثيق المرجع الثانوي كما يلي في النص (ويوثق في قائمة المراجع أيضاً)

- All port's diary (as cited in Nicholson, 2003).

▪ وهو ما يشير إلى درجة الذكاء (في أبو حطب، 2000).

✚ الأعمال القديمة جداً (الكلاسيكية): يتم كتابة المؤلف ثم سنة المراجعة *Transotion* وتسبق باختصار (*Trans*) أو (مراجعة)، أو كتابة سنة الإصدار الأصلي متبوعة بسنة النشر الحالية (في حالة معرفة سنة النشر الأصلية).

مثال:

(Aristotle, trans. 1931)

▪ (ابن خلدون، مراجعة 1995)

(James (1890/1983)

▪ ابن خلدون (1965/1569)

✚ في حالة الكتب المشهورة والمعروفة قديماً أو الكتب الدينية يتم الإشارة إليها فقط في المتن

وليس في قائمة المراجع: (القرآن الكريم، اسم أو رقم السورة: الآيات):

مثال: (القرآن الكريم، غافر: 11-13).

2- الاستشهاد بجزء محدد من مرجع (مثل: الإشارة إلى شكل- جدول- رسومات... إلخ):

مثال:

▪ (Centers for Disease Control and Prevention, 2005, p.10)

(Shimamura, 1989, Chapter 3)

▪ (فرج، 1996، جدول 3، ص. 22).

3- الاتصالات الشخصية (البريد الإلكتروني، المقابلات الشخصية، المحادثات الهاتفية، المناقشات الغير الموثقة) ولكنها ذات أهمية علمية (لا يتم إدراجها في قائمة المراجع، ولكن توثق في النص فقط من خلال: ذكر الحروف الأولى ثم لقب الشخص الذي تم التواصل معه (اتصالات شخصية. وتحديد تاريخ التواصل بالضبط إن أمكن).

مثال:

▪ T. K. Lutes (personal communication, April 18, 2001)

▪ (V.-G . Nguyen, personal communication, September 28, 1998)

▪ وقد اشار صفوت فرج (اتصال شخصي، أبريل 15، 2000) إلى أن ...